

ADVERTENCIA

SOBRE EL LIBRO PRIMERO DE ESDRAS.

Esdra es de la familia sacerdotal de Aarón, nieto ó bisnieto del sumo sacerdote Sarafas, á quien hizo morir Nabuchodonosor¹, fué llevado cautivo á Babilonia siendo aun jóven, despues que fue tomada Jerusalén, é incendiado el templo del Señor. El año séptimo del reinado de Artajerjes Longumeno, á la frente de aquellos que volvieron de Babilonia á la Judea, vino con ricos presentes para el templo que habia sido fabricado por Zorobabel, y con una orden para las provincias comarcanas, para que contribuyesen con todo lo que fuese necesario al culto divino, y para que los ministros del Señor quedasen exentos de todo cargo ó ministerio público. Esdras, luego que tuvo en su poder estos decretos, juntó una porcion considerable de Israelitas, publicó un ayuno para pedir á Dios un feliz viaje; y habiendo remitado por cuenta y asiento todos los vasos de oro y de plata que el rey le habia dado, partió acompañado de mil setecientos hombres, y caminó con la mayor felicidad á la Judea. Luego que llegó, vió no sin grande dolor que muchos Israelitas cohabitaban con mujeres extranjeras, y congregándolos en el templo, les persuadió que despidiesen y rehusen de sí aquellas mujeres, y á los hijos que de ellas habian tenido.

Esdra tuvo la principal autoridad en Jerusalén hasta que llegó Nehemias, que fué enviado á la Judea por Artajerjes en calidad de gobernador. Luego que fueron restablecidos los muros de Jerusalén, juntándose el pueblo en el templo para celebrar la fiesta de los Tabernáculos, Esdras, por cuyos consejos se gobernaba Nehemias, hizo por espacio de ocho dias la lectura de la Ley del Señor, y derramando el pueblo arroyos de lágrimas en vista de sus enormes y continuadas pervicaciones, renovó solemnemente la alianza con el Señor. La Escritura no nos dice otra cosa sobre la vida de Esdras, ni sobre su muerte. Algunos creen que murió en Jerusalén, y que allí se hicieron magníficas exequias²; y otros opinan que esto acaeció en un segundo viaje que hizo á la Persia. Los Hebréos llaman á Esdras *el Principe de los doctores de la ley*. El fué el que juntó en un cuerpo todos los Libros canónicos, los reconoció, expurgó de los vicios que se habian introducido, y aun parece que los dividió en veinte y dos Libros segun el número de las letras del alfabeto hebreo. Se cree que en esta revision mudó la antigua escritura hebréa, que era de caractéres samaritanos, los que quedaron solo en los pueblos de Samaria; y en lugar de aquellos primitivos adoptó los caractéres caldeos, que son los que ahora tenemos, ó porque los Hebréos se habian acostumbrado á ellos durante su cautiverio, ó para apartar mas por este medio al pueblo de Dios de aquellos pueblos cismáticos, que se habian separado de él.

Hay cuatro Libros con el nombre de Esdras; pero solamente los dos primeros son reconocidos por canónicos en la Iglesia Latina, la cual tiene por apócrifos los dos últimos, porque no consta de su autenticidad, ni de haber sido inspirados por Dios. La Iglesia Griega reconoce tambien por canónico el tercero. Los dos primeros, segun el testimonio de San Jerónimo³, no componian sino un solo volumen, porque comunmente se atribuian á Esdras el sacerdote. Mas no parece improbable que la primera parte fuese de Esdras, y la segunda de Nehemias. En la Iglesia Griega el título de Esdras, ó porque él los escribió, ó porque se refieren en ellos sus principales acciones. El primero, no obstante las objeciones que propuso Daniel Huicio contra esta comun opinion, es constantemente de Esdras, pues en él cuenta los sucesos de que él mismo fué testigo, y habla de-

¹ IV Reg. xiv, 20, 21.

² Josepho, Antiq. lib. xi, cap. 11.

³ In Epist. ad Paulin.

cuentamente en primera persona. Contiene la historia de la libertad concedida á los Judíos para que volvieran de Babilonia á la Judea; esto es, desde el primer año de la monarquía de Cyro, hasta el veinte de Artajerjes Longimano por el espacio de ochenta y dos años. El segundo, del que se cree comunmente ser Nehemías el señor, comprende los sucesos de treinta y un años, como veremos en su lugar.



ESDRAS.

LIBRO PRIMERO.

CAPÍTULO I.

Cyro inspirado de Dios, cumplidos los sesenta años de la esclavitud de Babilonia, restituyendo cinco mil y cuatrocientos vasos del templo de Salomón, da libertad á los israelitas, y les concede facultad de reedificar el templo.

1. En anno primo Cyri regis Persarum, ut completeretur verbum Domini ex ore Jeremiae, suscitavit Dominus spiritum Cyri regis Persarum: et traduxit vocem in omni regno suo, utiam per scripturam, dicens:

2. Hæc dicit Cyrus rex Persarum: Omnis regna terre dedit mihi Dominus Deus caeli, et ipse præcepit mihi ut edificarem ei domum in Jerusalem, quæ est in Judea.

3. Quis est in vobis de universo populo ejus? Si Deus illius cum ipso. Ascendat in Jerusalem, quæ est in Judea, et ædificet domum Domini Dei Israel, ipse est Deus qui est in Jerusalem.

4. Et omnes reliqui in cunctis locis ubicum-

1. En el año primero * de Cyro rey de los Persas, para que se cumpliese la palabra del Señor por boca de Jeremías², despertó el Señor el espíritu de Cyro rey de los Persas: é hizo pasar voz por todo su reino, aun por escrito, diciendo:

2. Esto dice Cyro rey de los Persas: Todos los reinos de la tierra me los ha dado el Señor: Dios del cielo, y él mismo me ha mandado que le edifique casa en Jerusalem, que está en la Judea.

3. ¿Quién hay entre vosotros de todo su pueblo? Sea su Dios con él. Suba á Jerusalem, que está en la Judea, y edifique la casa del Señor Dios de Israel, él es el Dios que está en Jerusalem.

4. Y todos los varones * que hubieren quedado

1 Del Imperio de Cyro en Babilonia. Este rey despues de haber vencido á Astyages rey de los Medos, trasladó el Imperio de ellos á los Persas.

2 Que habia vaticinado, que despues de setenta años de cautiverio en Babilonia, volverian los Israelitas á la Judea. Jerem. xxv, 12, et xxx, 16. Dios movió á este príncipe, y lo inspiró esta pensamiento.

3 Es una expresion hipérbolica: quiere decir, los reinos de la Asia. Dios le mandó que le labrase un templo. No porque tuviese alguna revelacion particular de Dios para esto, sino por haber oído á los Hebreos que habian en Babilonia, lo que Jesus habia vaticinado de él muchos años antes, llamándole desde entonces por su nombre. Mat. xxv, 1, 12. Josseno afirma que hicieron ver á Cyro esta profecía.

4 Este que está en Jerusalem es el verdadero Dios. Y con esto exhortaba á los Israelitas para que volvieran á Jerusalem.

5 Los Hebreos que no pudieron, ó no quisiesen volver de la Caldea á su tierra, acudida con aquellos que puedan á los que hubieren de partir, socorriéndolos con plata, oro, etc. Y en esta cuenta no extrañan las ofrendas, que voluntariamente hicieron para el templo del Señor que está en Jerusalem.

* El Paralip. xxxvi, 22. Jerem. xxxv, 12, et xxx, 16.

que habitant, adjuvent eum viri de loco suo, argento et auro, et substantia, et pecoribus, excepto quod voluntarie offerunt templo Dei, quod est in Jerusalem.

8. Et surrexerunt principes patrum de Juda et Benjamin, et sacerdotes, et Levites, et omnis, cuius Deus suscitavit spiritum, ut ascenderent ad edificandum templum Domini, quod erat in Jerusalem.

9. Universique qui erant in circuitu, adjuverunt minus eorum in vasis argenteis et aureis, in substantia et jumentis, in suppellectilibus, exceptis his, quae sponte obtulerant.

7. Rex quoque Cyrus protulit vasa templi Domini, quae tulerat Nabuchodonosor de Jerusalem, et posuerat ea in templo dei sui.

8. Protulit autem ea Cyrus rex Persarum per manum Mithridatis filii Gazabar, et annumeravit ea Sassabasar principi Judi.

9. Et hic est numerus eorum: Phialae aureae triginta, phialae argenteae mille, cultri viginti novem, scyphi auri triginta.

10. Scyphi argentei secundum quingenti decem: vase alia mille.

11. Omnia vasa aurea et argentea, quinque milia quadringenta: universa autem Sassabasar, cum his qui ascendeabant de transmigratione Babyloniae in Jerusalem.

CAPITULO II.

Número de los que volvieron del cautiverio de Babilonia a Jerusalem, llevando a su frente a Zorobabel, y los dones ofrecidos para la nueva fábrica del templo.

1. Hi sunt autem provinciae filii, qui ascenderunt de captivitate, quam transtulerat Nabuchodonosor rex Babyloniae in Babylone.

1. Los caberos, o padres de las principales familias. Y con ellos otros a quien Dios movió para esta reforma. La libertad, las mujeres, hijos y posesiones que muchos habían adquirido ya en Babilonia, les eran otros tantos pillos que los detienen e impiden volver. Y así solamente volvieron aquellos a quienes Dios tocó elicamente en el corazón.

2. Movió el corazón. Los Hebreos sus hermanos, que se quedaban en la Caldea. Otros lo entienden de los que no eran Hebreos, y quisieron hacer este obsequio a Cyrus. *Antiquit. lib. xi, cap. 1.* los llama amigos regios.

3. El Hebreo: de Mithridates tesorero, Sassabasar en opinión común de los Expositores era Zorobabel, hijo de Salathiel, y nieto de Jeconías. Los Caldeos mudaban muy frecuentemente el nombre de sus cautivos.

4. Scyphus según el Hebreo significa propiamente los vasos o tazas para recibir la sangre de las víctimas.

5. Menos preciosas. Otros vasos pequeños en número de mil, y según otros 4 millares.

6. De los cuales solo expresa por menor una parte, esto es, dos mil cuatrocientos noventa y nueve, que sin duda eran los vasos principales y de mayor precio. El resto de la suma total serían vasos menores. De todo se sabe que aun aquellas naciones respetaban como sagrados los vasos del templo, y no se atrevieron a emplearlos en usos profanos.

7. MS. B. Del transudamiento.

8. Hijos de la Judaea reducida a provincia del imperio de los Asirios, aunque los mas de ellos habían nacido en la Caldea. Se hace la lista de los principales que volvieron del cautiverio a la Palestina en compañía de Zorobabel.

a. II Esdr. vii, 6.

en todos los lugares donde moran, desde el lugar donde están, ayudando con plata y oro, y hacienda, y bestias, sin contar lo que voluntariamente ofrecen al templo del Dios, que está en Jerusalem.

8. Y levantáronse los príncipes de los padres de Judá y de Benjamin, y los sacerdotes, y los Levitas, y todo aquel, a quien Dios despertó el espíritu, para subir a edificar el templo del Señor, que está en Jerusalem.

9. Y todos los que estaban en los contornos, les ayudaron, poniendo en sus manos vasos de plata y oro, con hacienda y bestias, y con alhajas, además de lo que espontáneamente habían ofrecido.

7. Y Cyro rey de los Persas hizo sacar los vasos del templo del Señor, que Nabuchodonosor había llevado de Jerusalem, y que había puesto en el templo de su dios.

8. Los hizo pues sacar Cyro rey de los Persas por mano de Mithridates hijo de Gazabár, y por cuenta los entregó a Sassabasar príncipe de Judá.

9. Y he aquí la cuenta de ellos: Treinta tazas de oro, mil tazas de plata, veinte y nueve cuchillos, treinta copas de oro.

10. Copas de plata secundarias cuatrocientas y diez: otros vasos mil.

11. Todos los vasos de oro y de plata, cinco mil y cuatrocientos: todos los llevó Sassabasar, con los que subieron de la transmigratione de Babylonia a Jerusalem.

1. Y estos son los hijos de la provincia, que subieron del cautiverio, que había hecho trasladar a Babylonia Nabuchodonosor rey de Babylonia.

a. reversi sunt in Jerusalem et Judam, unanimesque in civitatem suam.

2. Qui venerunt cum Zorobabel, Josue, Nehemia, Saraia, Rahabiah, Mardocheus, Belsas, Mesphar, Beguai, Nehum, Baana. Numerus virorum populi Israel: 1.

3. Fili Pharo, duo milia centum septuaginta duo.

4. Fili Sephatia, trecenti septuaginta duo.

5. Fili Aza, septingenti septuaginta quinque.

6. Fili Phathath Moab, filiorum Josue: Josab, duo milia octingenti duodecim.

7. Fili Elam, mille ducenti quinquaginta quatuor.

8. Fili Zethua, nongenti quadraginta quinque.

9. Fili Zachai, septingenti sexaginta.

10. Fili Bani, sexcenti quadraginta duo.

11. Fili Bebai, sexcenti viginti tres.

12. Fili Azgad, mille ducenti viginti duo.

13. Fili Adoniam, sexcenti sexaginta sex.

14. Fili Beguai, duo milia quinquaginta sex.

15. Fili Adin, quadringenti quinquaginta quatuor.

16. Fili Athor, qui erat ex Ezechia, nonaginta octo.

17. Fili Besai, trecenti viginti tres.

18. Fili Jora, centum duodecim.

1. Aquí nombra separadamente los mas ilustres, y despues pasa a nombrar los otros.

2. El mismo que se cree haber escrito el segundo libro, y que habiendo ido a Jerusalem con Zorobabel, volvió a Babilonia, de donde muchos años despues pasó otra vez a Jerusalem, para levantar de nuevo el muro de la ciudad.

3. O Amarias. *Nehem. vii, 7.* en donde despues de Rahabias se añade Nahamani.

4. Algunos creen que estos el celoso Mardocheo, tio de Esther.

5. O Megpharath. *Nehem. libid. — 7. O Nahum. libid.*

6. Se debe observar que esta palabra *filii*, que tantas veces se repite en este capítulo, unas veces se junta con nombres propios de hombres, y entonces significa hijos, nietos, descendientes: otras son nombres propios de lugares, y en este caso significa los moradores, ciudadanos, o los que han nacido en aquel lugar. Pero aun así es muy difícil de distinguir. Véase en *Isa. vii, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35*, la forma por *habitadores*; y en las demás por *descendientes*. Debe también advertir, que desde el v. 13 hasta el 45 se cuentan los israelitas, que no pertenecían a la tribu de Leví; desde el 46 hasta el 49 los sacerdotes y los Levitas; y desde el 49 en adelante los Nabalinos, prosélitos, y otros que no eran del linaje de Israel, pero estaban admitidos a su religión.

7. *Nehem. vii, 10.* es lee seiscientos y cincuenta y dos.

8. Algunos toman Phathath Moab por nombre de lugar: otros por nombre de hombre. En el II de ESDRAS vii, 11, se lee de la *estirpe de Jace y de Josab*: lo que muestra que eran dos personas diversas y principales en sus tiempos, cuyos descendientes tenían por su cabero a Phathath Moab. Otros pretenden que Josab Josab denota una sola persona de la familia de Josab por la rama de Josab uno de sus descendientes; lo que es muy verisímil para distinguir en las genealogías las ramas de un mismo tronco.

9. O diez y ocho. *Nehem. vii, 11.* — 11. O ocho. *Ibid. v. 13.* — 12. O Bannat. *Ibid. v. 15.* — 13. O ocho. *Ibid.*

14. O ocho. *Ibid. v. 16.* — 15. O dos mil y trescientos. *Ibid. v. 17.* — 16. O siete. *Ibid. v. 18.*

17. O sesenta y siete. *Ibid. v. 19.* — 18. O seiscientos y cincuenta y cinco. *Ibid. v. 20.* — 19. Que descendían.

20. O cuatro. *Ibid. v. 23.* — 21. O Garaph. *Ibid. v. 23.*

A. T. T. II.

nia, y volvieron a Jerusalem y a Judá, cada uno a su ciudad.

2. Los que vinieron con Zorobabel, fueron Josué, Nehemías, Saraías, Rahabías, Mardocheos, Belsas, Mesphar, Beguai, Nehum, Baana. El número de los varones del pueblo de Israel:

3. Los hijos de Pharo, dos mil ciento y setenta y dos.

4. Los hijos de Sephatia, trescientos y setenta y dos.

5. Los hijos de Aza, seiscientos y setenta y cinco.

6. Los hijos de Phathath Moab, de los hijos de Josué: de Josab, dos mil y ochocientos y doce.

7. Los hijos de Elam, mil y doscientos y cincuenta y cuatro.

8. Los hijos de Zethua, novecientos y cuarenta y cinco.

9. Los hijos de Zachai, seiscientos y sesenta.

10. Los hijos de Bani, seiscientos y cuarenta y dos.

11. Los hijos de Bebai, seiscientos y veinte y tres.

12. Los hijos de Azgad, mil y doscientos y veinte y dos.

13. Los hijos de Adoniam, seiscientos y sesenta y seis.

14. Los hijos de Beguai, dos mil y cincuenta y seis.

15. Los hijos de Adin, cuatrocientos y cincuenta y cuatro.

16. Los hijos de Athor, que eran de Ezechías, noventa y ocho.

17. Los hijos de Besai, trescientos y veinte y tres.

18. Los hijos de Jora, ciento y doce.

19. Fili Hasum, ducenti viginti tres.
 20. Fili Gebbar, nonaginta quinque.
 21. Fili Bethlehem, centum viginti tres.
 22. Viri Netupha, quinquaginta sex.
 23. Viri Arathoth, centum viginti octo.
 24. Fili Azmaveth, quadraginta duo.
 25. Fili Cariahisarim, Cephira, et Beroth, septingenti quadraginta tres.
 26. Fili Rama et Gabaa, sexcenti viginti unus.
 27. Viri Machmas, centum viginti duo.
 28. Viri Bethel et Hai, ducenti viginti tres.
 29. Fili Nebo, quinquaginta duo.
 30. Fili Megbis, centum quinquaginta sex.
 31. Fili Alam alterius, mille ducenti quinquaginta quatuor.
 32. Fili Harim, trecenti viginti.
 33. Fili Lod, Hadid, et Ono, septingenti viginti quinque.
 34. Fili Jericho, trecenti quadraginta quinque.
 35. Fili Senaa, tria milia sexcenti triginta.
 36. Sacerdotes: Fili Jadaia in domo Josue, nonaginti septuaginta tres.
 37. Fili Emmer, mille quinquaginta duo.
 38. Fili Phoebar, mille ducenti quadraginta septem.
 39. Fili Harim, millo decem et septem.
 40. Levitas: Fili Josue et Cadmiel filiorum Odovias, septuaginta quatuor.
 41. Cantores: Fili Asaph, centum viginti octo.
 42. Fili janitorum: Fili Sellum, Fili Alor, Fili Telmon, Fili Accub, Fili Hattai, Fili Sobai: universi centum triginta novem.
 43. Nathinai: Fili Sha, Fili Hasupha, Fili Tabbaoth,

1 O Hasum. *NEXXV. vi. 21. Ibid.* O trescientos y veinte y ocho. — 2 O Gabaa. *Ibid.* v. 25.

3 O los hombres, esto es, los vecinos. *Ibid.* v. 26. En *NEXXV. vi. 26*, se ponen juntos los de Bethlehem y de Netupha en número de ciento y ochenta y ocho.

4 O Geba. *Ibid.* v. 30. — 5 O solamente ciento. *Ibid.* v. 32.

6 En el v. de *ESDRAS vi. 33*, se lee *Fili Nebo alterius*, para distinguirla de la ciudad, que estaba de la otra parte del Jordán. Lo mismo en el v. 31. *Fili alterius Elam*, para distinguirla de la otra que es la en el v. 7 de este capítulo.

7 Estos no se hallan en Nehemias.

8 Para distinguirla de la que se expresa en el v. 7. En los *LXX*, en las *Elam* por *Elam-shur*: esta última palabra se interpreta *alterius* en el v. 7.

9 En la lista del Libro de *NEXXV. vi. 37*, se lee *seculares octate y uno*.

10 O noventa y noventa y tres. — 11 O Idia. *Ibid.* v. 39.

12 O cuarenta. *Ibid.* v. 45. — 13 O ocho. *Ibid.* v. 46.

14 Propiamente: Donados, ó dedicados para el servicio del templo. Véase *Jos. ix. 21, 17*, y *1 Paralip. ix. 2*, una descendientes de los Gabaonitas.

44. Los hijos de Ceros, los hijos de Sian, los hijos de Phadon.
 45. Los hijos de Lebana, Fili Hagaba, Fili Accub, los hijos de Accub.
 46. Fili Hagab, Fili Semlai, Fili Hanaan, los hijos de Hanaan.
 47. Fili Gaddel, Fili Gaher, Fili Naia, los hijos de Naia.
 48. Fili Naia, Fili Necoda, Fili Gazam, los hijos de Gazam.
 49. Fili Aza, Fili Phasen, Fili Besece, los hijos de Besece.
 50. Fili Asena, Fili Manim, Fili Nephusim, los hijos de Nephusim.
 51. Fili Baece, Fili Hacupha, Fili Barhur, los hijos de Barhur.
 52. Fili Besluth, Fili Mahida, Fili Harsa, los hijos de Harsa.
 53. Fili Bercos, Fili Sisaara, Fili Thoma, los hijos de Thoma.
 54. Fili Nasia, Fili Hathipha.
 55. Fili servorum Salomonis, Fili Sotai, Fili Sophereth, Fili Pharuda.
 56. Fili Jala, Fili Bercon, Fili Geddel, los hijos de Geddel.
 57. Fili Saphatia, Fili Hattai, Fili Phoebar, qui erant de Asbaim, Fili Ami.
 58. Omnes Nathinai, et Fili servorum Salomonis, trecenti nonaginta duo.
 59. Et hi qui ascenderunt de Thelmala, Thelharsa, Cherub, et Adon, et Emer: et non poterunt indicare domum patrum suorum et semen suum, utrum ex Israel essent.
 60. Fili Dalaia, Fili Tobia, Fili Necoda, sexcenti quinquaginta duo.
 61. Et de filiis sacerdotum: Fili Nobia, Fili Acoas, Fili Berzellai, qui accepit de filiabus Berzellai Galaadita, uxorem, et vocatus est nomine eorum:
 62. Hi quaesierunt scripturam genealogiae, et non invenerunt, et ejecti sunt de sacerdotio.
 44. Los hijos de Ceros, los hijos de Sian, los hijos de Phadon.
 45. Los hijos de Lebana, Fili Hagaba, Fili Accub, los hijos de Accub.
 46. Los hijos de Hagab, los hijos de Semlai, los hijos de Hanaan.
 47. Los hijos de Gaddel, los hijos de Gaher, los hijos de Naia.
 48. Los hijos de Naia, los hijos de Necoda, los hijos de Gazam.
 49. Los hijos de Aza, los hijos de Phasen, los hijos de Besece.
 50. Los hijos de Asena, los hijos de Manim, los hijos de Nephusim.
 51. Los hijos de Baece, los hijos de Hacupha, los hijos de Barhur.
 52. Los hijos de Besluth, los hijos de Mahida, los hijos de Harsa.
 53. Los hijos de Bercos, los hijos de Sisaara, los hijos de Thoma.
 54. Los hijos de Nasia, los hijos de Hathipha.
 55. Hijos de los siervos de Salomón, los hijos de Sotai, los hijos de Sophereth, los hijos de Pharuda.
 56. Los hijos de Jala, los hijos de Bercon, los hijos de Geddel.
 57. Los hijos de Saphatia, los hijos de Hattai, los hijos de Phoebar, que eran de Asbaim.
 58. Todos los Nathinai, y los hijos de los siervos de Salomón, trescientos noventa y dos.
 59. Y estos fueron los que subieron de Thelmala, Thelharsa, Cherub, y Adón y Emer: y no pudieron señalar la casa de sus padres ni su linaje, si eran de Israel.
 60. Los hijos de Dalaia, los hijos de Tobia, los hijos de Necoda, seiscientos y cincuenta y dos.
 61. Y de los hijos de los sacerdotes: Los hijos de Nobia, los hijos de Acoas, los hijos de Berzellai, el cual tomó mujer de las hijas de Berzellai Galaadita, y fué llamado del nombre de ellos.
 62. Estos buscaron la escritura de su genealogía, y no la hallaron, y fueron echados del sacerdocio.

1 Los que servían de peones de albañil en los reparos del templo. Estos eran Chananitas de origen. Véase el su de *los Reyes ix. 20, 24*.

2 O Pharida. *NEXXV. vi. 37*. — 3 O Sotai. *Ibid.* v. 59. — 4 O Amón. *Ibid.* — 5 MS. 2. En *Endocadur*.

6 Nombres propios de los lugares donde estaban asentados durante su exilio.

7 Por la grande confusión que había introducido en las familias el cautiverio del pueblo judaico, y la destrucción de la Judá; y así habiendo perdido los registros de sus genealogías, no podían probar que descendían de las familias de Israel por este medio; y no les quedaba otra prueba que la circuncisión.

8 O cuarenta. *Ibid.* v. 62.

9 De los descendientes de Berzellai, ó también de las hijas, porque el sacerdote Berzellai se casó con una hija de Berzellai, y los hijos que nacieron de ella les quedó el nombre de *hijos de Berzellai*, del origen de la madre.

10 MS. 2. Del sacerdotio. MS. 3. *Sacerdotio*. No fueron admitidos en el número de los sacerdotes, ni se les permitió ejercer su ministerio; porque no constaba que fuesen de la familia de Aarón.

63. ^a Et dixit Athersatha eis, ut non comederent de Sancto sanctorum, donec surgeret sacerdos doctus atque perfectus.

64. Omnis multitudo quasi unus, quadraginta duo milia trecenti sexaginta:

65. Exceptis servis eorum, et ancillis, qui erant septem milia trecenti triginta septem: et in ipsis cantores atque cantatrices ducenti.

66. Equi eorum septingenti triginta sex, muli eorum, ducenti quadraginta quinque.

67. Camellos eorum, quadringenti triginta quinque, asini eorum, sex milia septingenti viginti.

68. Et de principibus patrum, cum ingrederentur templum Domini, quod est in Jerusalem, sponte obtulerunt in domum Dei ad exultandam eam in loco suo.

69. Secundum vires suas dederunt imponas operis, auri solidos sexaginta milia et mille, argenti minas quinque milia et vestes sacerdotales centum.

70. Habitarunt ergo sacerdotes, et Levitas, et de populo, et cantores, et janitores, et Nathinæi in urbibus suis, universusque Israël in civitatibus suis.

63. Y Athersatha ¹ les dijo, que no comiesen del Santo de los santos ², hasta que se levantara un sacerdote docto y perfecto ³.

64. Toda esta multitud, como uno solo ⁴, fueron cuarenta y dos mil trescientos y sesenta ⁵.

65. Sin contar los siervos y siervas de ellos, que eran siete mil trescientos y treinta y siete: y entre ellos doscientos cantores y cantoras ⁶.

66. Sus caballos, setecientos treinta y seis, mulos, doscientos cuarenta y cinco.

67. Sus camellos, cuatrocientos treinta y cinco, sus asnos, seis mil setecientos y veinte.

68. Y algunos principes de los padres ⁷, cuando entraron en el templo del Señor, que está en Jerusalén hicieron espontáneamente ofrendas a la casa del Señor para reedificarla en su sitio ⁸.

69. Dieron según sus facultades para los gastos de la obra, sesenta y tres mil seiscientos de oro, cinco mil minas de plata ⁹, y cien vestidos sacerdotales.

70. Habitaron pues los sacerdotes, y los Levitas, y los del pueblo, y los cantores, y los porteros, y los Nathinéos en sus ciudades, y todo Israel en sus ciudades.

CAPÍTULO III.

Comenzado el pueblo en Jerusalén, se erige el altar sobre el cual se ofrecían víctimas: se celebra la fiesta de los Tabernáculos: y el año segundo de su venida se echó los cimientos del templo con grande alegría y concurción.

1. Jamque venerat mensis septimus, et

1. Y ya era llegado el séptimo mes ¹, y los he-

1. Nehemías. Es nombre del año, ó empleo que tenía, este es, copero del rey Artajerjes. II Esdras vi, 6, et III, 9. Es voz persiana. Otros creen, que bajo de sus nombres se señala aquí el mismo Zorobabel.

2. De las ofrendas que pertenecían a los sacerdotes. Véase el Levit. ii, 3; xvi, 22.

3. Con cuya luz y sabiduría se pudiese decidir aquel punto oscuro y dudoso. El Hebreo: *Hecho que habiamos, cerdo con una y thumim*; esto es, que por el uim y thumim, ó por revelación de Dios declarase el error del linaje sacerdotal. Exod. xxvii, 30. Los Hebreos dicen que después del cautiverio el sumo pontífice no llevó ya el uim y el thumim: lo que probablemente quiere significar, que Dios no manifestaba ya su voluntad por aquel medio como antes.

4. Tenían un solo corazón, y conspiraban unánimemente á reparar la ciudad santa, el templo y el culto divino.

5. Si se cuentan todos los que se refieren en este capítulo, sin entrar en este número los siervos y siervas, que eran siete mil trescientos treinta y siete, y que expresamente se exceptúan en el v. 65, suplen solo veinte y nueve mil ochocientos diez y ocho. Pero se debe advertir, que en esta suma solo entran los que eran de la tribu de Judá, de Benjamín y de Leví: á los cuales se juntan los de las otras tribus, que aquí no se expresan, ambas partes forman así la suma de los cuarenta y dos mil trescientos sesenta, que aquí se indican: y con los siervos y siervas corresponden los cincuenta mil que volvieron á la Judia, como afirma S. Azzar. lib. xvi de Civitat. Dei, cap. 36.

6. En Nuzam vii, 67, se sitúan cuarenta y cinco. Estos, que eran del número de los siervos, según sin duda extranjeros; y por tanto no siendo Levitas, no se admitían para cantar en las fiestas sagradas, sino en las funciones bodas, fiestas y otras funciones profanas.

7. De las familias cuando llegaron al sitio donde estaba el templo del Señor.

8. En el mismo sitio que antes había tenido.

9. Los IXX trasladan dracmas de oro, cuarta parte de la onza síaca, ó sesenta y tres granos de libra romana. Otros creen que era moneda de Persia llamada *darico*. Y siendo en el oro la dracma un medio síca, ó veinte y siete reales con veinte maravedís, se ve la que corresponde en nuestra moneda.

10. La mina ó mina del verbo *TDN mardch*, *costo*, contenía sesenta sícas. Ezech. xlv, 12, ó doscientos cuarenta dracmas; y así cinco mil minas valen trescientos mil sícas, y ocho mil doscientas tres libras de peso, es la suma de dos millones ciento ochenta y ocho mil doscientos cincuenta y ocho reales vellón.

11. El v. 22 de *Esdras* para señalar la fiesta de los Tabernáculos, lo que practicaron con la mayor paz y concurción.

12. Esdras vi, 65.

CAPÍTULO III.

erat filii Israel in civitatibus suis: congregatus est ergo populus quasi vir unus in Jerusalem.

2. Et surrexit Josue filius Josede, et fratres ejus sacerdotes, et Zorobabel filius Salathiel, et fratres ejus, et edificaverunt altare Dei Israel, ut offerrent in eo holocausta, sicut scriptum est in lege Moyse viro Dei.

3. Collocaverunt autem altare Dei super bases suas, deterrentibus eos per circuitum populi terrarum, et obtulerunt super illud holocaustum Domino mane et vespere:

4. Et feceruntque solennitatem tabernaculorum, sicut scriptum est, et holocaustum diebus singulis per ordinem secundum preceptum opus dixi in die suo.

5. Et post hæc holocaustum jage, tam in cunctis quam in universis solennitatibus Domini, que erant consuevit, et in omnibus in quibus ultro offerebatur munus Domino.

6. A primo die mensis septimi coeperunt offerre holocaustum Domino: porrò templum Dei nondum fundatum erat.

7. Dederunt autem pecunias latomis et cementariis: cibum quoque, et potum, et oleum, Sidonius Tyrinquo, ut deferrent ligna cedrina de Libano ad mare Joppe, juxta quod preceperat Cyrus rex Persarum eis.

8. Anno autem secundo adventus eorum ad templum Dei in Jerusalem, mense secundo, coeperunt Zorobabel filius Salathiel, et Josue filius Josede, et reliqui de fratribus eorum sacerdotes, et Levites, et omnes qui venerant de captivitate in Jerusalem, et constituerunt Levitas á viginti annis et supra, ut urgerent opus Domini.

9. Stetique Josue et filii ejus, et fratres ejus, Gedalhel et filii ejus, et filii Juda, quasi vir unus, instanter super eos qui faciebant opus templi Dei: filii Henadad, et filii eorum, et fratres eorum Levites.

10. Fundato igitur á cementariis templo Domini, steterunt sacerdotes in ornatu suo cum tubis: et Levites filii Asaph in cymbalis ut lau-

dos de Jerusalén estaban en sus ciudades: se congregó pues el pueblo, como un solo hombre en Jerusalén.

2. Y levantóse Josué hijo de Josede ¹, y sus hermanos los sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel ², y sus hermanos, y edificaron el altar del Dios de Israel para ofrecer en el holocaustos, como está escrito en la ley de Moysés hombre de Dios.

3. Y colocaron el altar del Dios sobre sus bases ³, aunque les ponían miedo ⁴ los pueblos de las regiones circunvecinas, y ofrecieron sobre el holocausto al Señor mañana y tarde:

4. Y celebraron la solemnidad de los tabernáculos ⁵, como está escrito, y el holocausto todos los días según el orden con que estaba mandado que se hiciera cada obra en su día.

5. Y después de esto el holocausto perpetuo, tanto en las calendas como en todas las solemnidades del Señor, que estaban consagradas, y en todas aquellas en que se ofrecía presente espontáneamente al Señor.

6. Desde el primer día del mes séptimo comenzaron á ofrecer holocausto al Señor: pero todavía no se habían echado los cimientos del templo de Dios.

7. Y dieron dinero á los canteros y albañiles: y asimismo de comer, y de beber, y aceite, á los Sidonios ⁶ y á los Tyrios, para que llevarán maderas de cedro desde el Libano al mar de Joppe, según lo que había mandado Cyro rey de los Persas.

8. Y el año segundo de la venida ⁷ de ellos al templo de Dios en Jerusalén, el mes segundo, Zorobabel hijo de Salathiel, y Josué hijo de Josede, y los otros hermanos suyos sacerdotes, y Levitas, y todos los que habían venido del cautiverio á Jerusalén, dieron principio, y señalaron Levitas de veinte años y arriba, para que diesen prisa á la obra del Señor.

9. Y se presentó Josué y sus hijos, y sus hermanos, Gedalhel y sus hijos, y los hijos de Judá, como un solo hombre, para dar prisa á aquellos que trabajaban en la fábrica del templo de Dios: los hijos de Henadad, y los hijos de estos, y sus hermanos que eran Levitas.

10. Echados pues los cimientos al templo del Señor por los albañiles, se presentaron los sacerdotes con sus ornamentos y con trompetas:

1. Nieto de Saraias sumo sacerdote. IV Reg. xxi, 18. Y así Josué era soberano pontífice.

2. Parroco que era hijo de Pnubia, y nieto de Salathiel. Véase I Paralip. iii, 17, 18, 19.

3. En el mismo sitio donde había estado el antiguo. Otros lo interpretan, sobre cimientos ó bases fijas, que no podían moverse, de piedras toscas á que no hubiese tocado hierro, como mandaba la ley: para que las maldades venidas no lo pudiesen destruir ó derribar fácilmente.

4. Preocupando estorbado.

5. El día 15 de dicho mes: Levit. xxiii, 34, pero el holocausto de la mañana y tarde, y los otros sacrificios comenzaban á ofrecerse desde el día primero. v. 6, y en él se celebraba la fiesta de las Trompetas, y el 10 de la Expiación.

6. Como Sidonim había hecho. III Reg. v, 1, et II Paralip. ii, 15, 16.

7. Á la santa ciudad de Jerusalem, donde había estado el templo de Dios.

darent Deum per manus David regis Israel.

41. Et concinebant in hymnis, et confessione Domino: Quoniam bonus, quoniam in eternum misericordia ejus super Israel. Omnis quoque populus vociferabatur clamore magno in laudando Dominum, eo quod fundatum esset templum Domini.

42. Flurim etiam de sacerdotibus et Levitis, et principes patrum, et seniores, qui viderant templum prius cum fundatum esset, et hoc templum in oculis eorum, fiebant voce magna, et multi vociferantes in laetitia, elevabant vocem.

43. Nec poterat quicumque agnoscere vocem clamoris Ierusalim, et vocem filios populi: commixtum enim populus vociferabatur clamore magno, et vox audiebatur procul.

y los Levitas hijos de Asaph con címbalos, para alabar á Dios por manos de David rey de Israel.

41. Y cantaban al Señor con himnos, y confesaban: Como es bueno, y como su misericordia es eterna sobre Israel. Y todo el pueblo gritaba al mismo tiempo á grandes voces alabando al Señor, porque se habían echado los cimientos del templo del Señor.

42. Y muchísimos de los sacerdotes y Levitas, y los principes de los padres, y los ancianos, que habían visto el primer templo, cuando á sus ojos fueron echados los cimientos, para este templo, lloraban dando grandes voces: y muchos alzaban la voz, gritando de alegría.

43. Y nadie podía discernir las voces y gritos de los que se alegraban, y la voz del llanto del pueblo: porque el pueblo gritaba conflagrantemente con grande clamor, y la voz se oía de lejos.

CAPITULO IV.

Los quealgunos de Israel, que los Asirios habían enviado para que poblaran las ciudades de Samaria, se apesadumbraron á la rededificación del templo, porque no fueron admitidos á trabajar con ellos: y consiguieron que se les corriera la obra hasta el año segundo de Darío.

1. Audierunt autem hostes Jude, et Benjamin, qui ibi captivitas edificaverant templum Domino Deo Israel:

2. Et accedentes ad Zorobabel, et ad principes patrum, dixerunt eis: Edificemus vobiscum, quia illa vis vos, querimus Deum vestrum.

4. Y los enemigos de Judá y de Benjamin oyeron, que los hijos de la cautividad edificaban el templo al Señor Dios de Israel:

2. Y llegando á Zorobabel, y á los principes de los padres, les dijeron: Edifiquemos con vosotros, porque del mismo modo que

1 Cantando, y repitiendo los salmos de David con instrumentos, fiesta y alegría, según el orden que el Señor había establecido.

2 MS. S. Est pudoresis.

3 El Hebreo: Los ancianos, que vienen en la primera casa, al verchar el mismo, pueblo, los claudat de este can, lloraban, etc. Lo que hace ver, que la Vulgata se debe escribir de esta suerte: Qui viderant templum prius, cum fundatum esset, et hoc templum in oculis eorum, etc. Otros trasladan: Qui viderant templum prius, cum fundatum esset, esto es, cum adhuc fundatum existeret, cuando estaba aun en pie á sobre sus cimientos, y después vieron los que se estaban al suelo, y que estos no prometían igual grandeza y esplendor á la que había tenido el primero, lloraban conmovidos: ó también acordándose de lo que había sido motivo al Señor para que abundase el lugar más angosto, que había en toda la tierra, permitiendo que fuese abrasado, y destruido enteramente. Otros por el contrario se alegraban por otras consideraciones, contemplando la pureza de estado que tenían; la inclinación y voluntad de Ciro declarada á favor de los Judíos, viendo que el templo volvía á levantarse; y sobre todo que el Señor estaba aplacado y reconciliado con ellos. El profeta Ageo vi, 3, lo profetizó á los Hebreos, que el nuevo templo sería más glorioso que el antiguo: y así fue, porque hablando al profeta del templo del momento, no conteniendo el primero otra cosa que el aire del testamento, no dignó el Señor honrar el segundo con su presencia, de la que sin comparación le resultó mayor gloria.

4 Los Israelitas, que habían vuelto del exilio de Babilonia. Tales enemigos de que aquí se trata, fueron los caldeos, que envió á Samaria el rey de Asiria, como se refiere en el iv de las Reges xvi, 24, y así fueron Babilonios y Asirios, no Judíos, ni Israelitas. S. Auzer. Tract. xv la Joana. Vivieron estos en la Samaria en paz con los Judíos hasta este tiempo que aquí se refiere, y que los origin del odio y enemistad irreconciliable, que hubo después entre Judíos y Samaritanos, y que se aumentó cuando Sansón barzanes gobernador de Judá sumo-pontífice, fue enviado al sacerdocio por no haber querido repudiar á una hija de Samsabai gobernador de Samaria: porque así tenía en su mujer á Samaria, y edificó el templo de Garizim, en el que ofrecía solemnemente sacrificios como se ofrecían en el de Jerusalén; y de este modo formó la secta de los Samaritanos. Muchos Judíos siguiendo el ejemplo de Manasé hicieron también á Samaria; y así el pueblo de los Samaritanos se componía de Judíos y de Gentiles. Joana, Antiq. lib. xi, cap. 2. De esto y de lo que se dice en el versículo siguiente se ve, que no tenían templo; por consiguiente se convence de su error en crónicas, en la que afirman, que su templo rebró el monarca de Garizim en sus antiguos, que el de Jerusalén.

5 El templo á nuestro Dios, Dios de los que culto como vosotros. Asor-Haddán era el mismo que Asor-Haddán, el cual fue hijo y sucesor de Samsabai. 1P. Argum. xix, 31.

CAPITULO IV.

trant: ecce nos immolavimus victimas á diabus Asor Hadden regis Assur, qui adduxit nos huc.

3. Et dixit eis Zorobabel, et Jomai, et reliqui principes patrum Israel: Non est vobis et nobis ut edificemus domum Deo nostro, sed nos ipsi soli edificabimus Domino Deo nostro, sicut precepit vobis Cyrus rex Persarum.

4. Factum est igitur, ut populus terre impederet manus populi Jude, et turbaret eos in edificando.

5. Conduxerunt autem adversarii eos consiliatores, ut destruerent consilium eorum omnibus diebus Ciri regis Persarum, et usque ad regnum Darii regis Persarum.

6. In regno autem Asueri, in principio regni ejus, scripserunt accusationem adversarii habitatores Jude et Jerusalem.

7. Et in diebus Artaxerxis scripsit Beelsham Mithridates, et Thabeel, et reliqui qui erant in consilio eorum, ad Artaxerxes regem Persarum: epistola autem accusationis scripta erat syriacè, et legebatur sermone syro.

8. Reum Beelsham, et Samsai scriba, scripserunt epistolam unam de Jerusalem Artaxerxi regi, hujusmodi:

9. Reum Beelsham, et Samsai scriba, et reliqui consiliatores eorum, Dinei, et Apharsathachai, Terphalei, Apharsai, Erchusi, Babilonii, Susanechai, Dievi, et Alamitai,

10. Et ceteri de gentibus, qui transierunt Asenaphar magnus et gloriosus: et habitare

vosotros buscamos á vuestro Dios: ved que nosotros hemos inmolado victimas desde los días de Asor Haddán rey de Asiria, que nos trasladó acá.

3. Y dijoles Zorobabel, y Jomai, y los otros principes de los padres de Israel: No nos conviene edificár con vosotros la casa á nuestro Dios, mas nosotros solos la edificaremos al Señor Dios nuestro, como nos lo ha mandado Ciro rey de los Persas.

4. Y de esto resultó, que el pueblo de la tierra estorbaba los trabajos del pueblo de Judá, y los turbaba en la fabrica.

5. Y ganaron por dinero contra ellos consejeros, para desconcertar su designio todo el tiempo de Ciro rey de los Persas, y hasta el reinado de Darío rey de los Persas.

6. Mas en el reino de Asuero, el principio de su reinado, escribieron una acusación contra los moradores de Judá y de Jerusalén.

7. Y en los días de Artajerjes á Beelsham Mithridates, y Thabeel, y los otros, que seguían el consejo de ellos, escribieron á Artajerjes rey de los Persas: y la carta de la acusación estaba escrita en syriaco, y se leía en lengua syriaca.

8. Reum Beelsham, y Samsai secretario, escribieron una carta desde Jerusalem al rey Artajerjes, en estos términos:

9. Reum Beelsham, y Samsai secretario, y los demás de su consejo, los Dineos, y Apharsathachos, los Terphaleos, Apharsaos, Erchucos, Babilonios, Susanechos, Dievos, y los Alamitas.

10. Y los otros gentes, que transportó el grande y glorioso Asenaphar: y las hizo poblar en

1 Porque los Samaritanos daban al mismo tiempo culto á los ídolos, como la Escritura lo dice en el citado lugar.

2 Aunque Ciro se había mostrado tan propenso hacia los Judíos; esto no obstante los Samaritanos, sus declarados enemigos, corrompieron y sobornaron á los consejeros y gobernadores del rey, para que los impidiesen la continuación de la fábrica del templo. Es muy probable, que esto se hiciese sin noticia ni consentimiento de Ciro, que á la sazón se hallaba ausente, ocupado en otros negocios y guerras. Joana, Antiq. lib. xi, cap. 2. Mientras vivió Ciro los seguros lo que esta le había mandado dar, y después de su muerte se opusieron abiertamente á viva fuerza, dirigiendo contra ellos una carta llena de querrelas y acusaciones á Cambyes hijo de Ciro: con lo que por último lograron que enteramente cesase la obra. Este Darío, que aquí se nombra, era hijo de Hystaspes, que sucedió á Cambyes.

3 De Cambyes, que llevaba también el nombre de Asuero. Así se llamaba en lengua hebrea, y Artajerjes en la griega: y era el nombre común de los reyes de estas naciones, así como el de Tharbis de los de Egipto, y el de Augusto de los emperadores romanos.

4 Que parece ser aquel Orepates, mago persiano, que flageló á los hermanos de Cambyes, usurpó el reino imperio, y lo gobernó algunos meses.

5 Valios eran unos gobernadores puestos por el rey en aquellas provincias. Otros trasladan el nombre de Beelsham como si fuera nombre común, que significa en paz, de este modo: Mithridates, Thabeel, y otros compañeros suyos escribiendo al rey en paz; esto es, castigándose de los Judíos, y mostrándoseles exteriormente paz y amistad, para sorprenderlos después más fácilmente, tomándolos desprevenidos, y sin el menor recelo.

6 MS. 3. E. romanzada en chaldeo. Tanto los caracteres como el idioma eran syriacos ó babilonios muy comunes en este capítulo, en el siguiente, y hasta el v. 19 del cap. vi.

7 Que algunos interpretan como apelativo: Presidente del consejo, canceller, gobernador, tesorerero, y de otros varios modos. — 8 Desde la ciudad de Jerusalem. El Hebreo: Sobre ó cerca de Jerusalem.

9 Algunos dicen, que estos son nombres de otras gentes topográficas de la Asiria, Media, Persia, y Babilonia, de las cuales los reyes de Persia habían enviado colonias á Samaria.

10 Que unos pretenden que son Salumasar, y otros Aschadadán.

cas fuit in civitatibus Samaria, et in reliquis regionibus trans flumen in pace:

11. (Hoc est exemplar epistolae, quam misit rex Artaxerxes regi, servi tui, viri qui sunt trans fluvium, salutem dicunt.)

12. Notum sit regi, quia Iudaei, qui ascenderunt a te ad nos, venerunt in Jerusalem civitatem rebellem et pessimam, quam solificant, extruunt muros ejus, et parietes componunt.

13. Nuncigitur notum sit regi, quia si civitas illa aedificata fuerit, et muri ejus instaurantur, tributum, et vectigal, et annuus redditus non dabunt, et usque ad reges haec noxa perveniet.

14. Nos autem memores salis, quod in palatio comedimus, et quia laciones regis videre nos ducimus, ideo misimus et nuntiavimus regi,

15. Ut recensens in libris historicarum patrum tuorum, et loquens acribus in commentariis: et scies quoniam urbs illa, urbs rebellis est, et nocens regibus et provinciis, et bella concitantur in ea ex diebus antiquis. Quam ob rem et civitas ipsa destructa est.

16. Nuntiamus nos regi, quoniam si civitas illa aedificata fuerit, et muri ipsius instaurantur, possessionem trans fluvium non habebis.

17. Verbum misit rex ad Reum Beeltem, et Samsai scribam, et ad reliquos qui erant in consilio eorum habitatores Samariae, et ceteros trans fluvium, salutem dicens et pacem.

18. Accusatio, quam misisti ad nos, manifestata loca est coram me.

19. Et ad hoc praecipuum est: et recensuerunt, inveneruntque quoniam civitas illa debet antiquis adversum reges rebellat, et seditione, et praesentia concitantur in ea.

20. Nam et reges fortissimi fuerunt in Jerusalem, qui et dominati sunt omni regioni, quae trans fluvium est: tributum quoque et vectigal, et redditus accipiebant.

21. Nunc ergo audite sententiam: Prohibebitis viros illos, ut urbs illa non aedifi-

cat, nec haec civitates de Samaria, et las otras provincias de la otra parte del río:

11. (Esta es la copia de la carta, que te enviaron) el rey Artajerjes, tus siervos, los hombres que están de la otra parte del río, te saluda.

12. Sea notorio al rey, que los judíos, que subieron de ti a nosotros, vinieron a Jerusalem ciudad rebelde y muy mala, la que están reedificando, levantando sus muros, y reparando las paredes.

13. Ahora pues sea notorio al rey, que si aquella ciudad fuere reedificada, y reparados sus muros, no pagarán tributo, ni alcabales, ni rentas anuales, y este perjuicio llegará hasta los reyes.

14. Y nosotros acordándonos de la sal, que comimos en el palacio, y porque creemos ser una maldad el estar viendo los daños del rey, por eso hemos enviado a dar parte al rey,

15. Para que hagas reconocer en los libros de las historias de tus padres, y en sus memorias lo hallarás escrito: y sabrás que aquella ciudad, es una ciudad rebelde, y perjudicial a los reyes y a las provincias, y como ya de tiempos antiguos se fragaron en ella las guerras, por cuya causa la misma ciudad fué ya destruída.

16. Hacemos nosotros saber al rey, que si aquella ciudad fuere reedificada, y reparados sus muros, no te quedará posesión de la otra parte del río.

17. Respondió el rey a Reum Beeltem, y a Samsai secretario, y a los otros habitadores de Samaria que eran del consejo de ellos, y a los demás de la otra parte del río, dándoles salud y paz.

18. La acusación, que nos habéis enviado, se ha leído claramente en mi presencia.

19. Y he dado la orden: y han reconocido las memorias, y hallado que esa ciudad ya de tiempos antiguos se rebeló contra los reyes, y se fragan en ella sediciones y guerras.

20. Porque hubo en Jerusalem reyes muy terribles, que fueron dueños de todo el territorio, que está de la otra parte del río: y así mismo cobraban tributos, y alcabales, y rentas.

21. Ahora pues oíd la sentencia: Prohibid a aquellos hombres, que reedifiquen esa ciudad.

1 Euphrates, ó tambien del Jordán. En el Hebreo en vez de la *pace*, que tenemos en la Vulgata, se lee *et pax* *et pax* *et pax*, que algunos interpretan como nombre propio de provincia ó de nación. Y lo mismo al fin del versículo siguiente, y del 17, donde se lee *Chegneth*. Y otros explican por *et ceteris* *salutem*, ó como en misma lengua: Y lo restante.

2 MS. 3. *Et los clementes opacidos*. FERRAS. En los cincuenta ponen *clio*.

3 MS. 2. *Peco ó sobre el portico de la darda*.

4 Nosotros agradecidos á la sal, y al pan, que hemos comido del rey, de quien hemos recibido y recibimos nuestro alimento, etc. De *sal* se deriva *salario*, que es el alimento diario, y lo que se paga por días, por meses, por años á los domésticos ó criados. PLINIO, lib. XXII, cap. 17.

5 MS. 2. *De rebeldia ó succion*.

6 Perderán todas las tierras, sobre las cuales ahora tienes absoluto dominio de la otra parte del río.

7 Delante de mí, palabra por palabra. — Como lo fueron David y Salomón. II Reg. viii, 2; III Reg. iv, 24.

CAPÍTULO V.

393

celum, donec si fuit á me iussum fuerit.

22. Videte ne negligentis hoc impietatis, et paulatim creascit malum contra reges.

23. Itaque exemplum edicti Artaxerxis regis lectum est coram Reum Beeltem, et Samsai scriba, et consiliariis eorum: et abierunt festini in Jerusalem ad Iudaeos, et prohibuerunt eos in brachio et robore.

24. Tunc intermissum est opus domus Domini in Jerusalem, et non fiebat usque ad annum secundum regni Darii regis Persarum.

hasta tanto que quizá no mandare otra cosa.

22. Cuidad de no ser omiso en cumplir esto, y que el mal no vaya creciendo poco á poco contra los reyes.

23. Con esto fué leído el traslado del edicto del rey Artajerjes delante de Reum Beeltem, y de Samsai secretario, y de los de su consejo: y pasaron á prisa á Jerusalem á los Judíos, y de mano armada los hicieron cesar.

24. Se interrumpió por entonces la obra de la casa del Señor en Jerusalem, y no se trabajó en ella hasta el año segundo del reinado de Darío rey de los Persas.

CAPÍTULO V.

Á las exhortaciones de Ageo y de Zacharias vinieron á emprender la fábrica del templo, y en vano intentaron impedir se constituyesen los gobernadores puestos por el rey de los Asirios de la otra parte del río en la Samaria.

1. Prophetaverunt autem Ageus propheta et Zacharias filius Addo, prophetantes ad Iudaeos, qui erant in Iudaea et Jerusalem, in nomine Dei Israel.

2. Tunc surrexerunt Zorobabel filius Salathiel, et Josue filius Josedece, et coeperunt edificare templum Dei in Jerusalem, et cum eis prophetae Dei adjuvantes eos.

3. In ipso autem tempore venit ad eos Thathnai, qui erat dux trans flumen, et Stharbazanai, et consiliarii eorum: sicut exierunt eis: Quis dedit vobis consilium, ut domum hanc edificaretis, et muros ejus instauraretis?

4. Ad quod respondimus eis, quia essent semina hominum auctorum edificationis illius.

5. Oculus autem Dei eorum factus est super senes Iudeorum, et non potuerunt inhibere eos. Placuitque ut res ad Darium referretur, et tunc satisfacerent adversus accusationem illam.

6. Exemplar epistolae, quam misit Thathnai dux regionis trans flumen, et Stharbazanai, et consiliarii ejus Arphasachai, qui erant trans flumen, ad Darium regem.

1. Y profetizaron el profeta Ageo y Zacharias hijo de Addo, profetizando á los Judíos, que habia en la Judea y en Jerusalem, en el nombre del Dios de Israel.

2. Entonces se levantaron Zorobabel hijo de Salathiel, y Josué hijo de Josedece, y coepieron á construir la fábrica del templo de Dios en Jerusalem, y con ellos los profetas de Dios, que los ayudaban.

3. Y en el mismo tiempo vino á ellos Thathnai, que era el gobernador de la otra parte del río, y Stharbazanai, y sus consejeros: y les dijeron así: ¿Quién os ha aconsejado, que edificéis esta casa, y reparéis sus paredes?

4. Á lo que les respondimos, nombrando aquellos hombres que eran los astros de aquella fábrica.

5. Mas el ojo de su Dios fué puesto sobre los ancianos de los Judíos, y no pudieron estorbarlos. Y fué acordado, que se hiciese una representación á Darío sobre aquel negocio, y que entonces diesen satisfacción á aquella acusación.

6. Traslado de la carta, que envió al rey Darío Thathnai gobernador del país de la otra parte del río, y Stharbazanai, y sus consejeros los Arphasachaeos, que estaban de la otra parte del río.

1 Mudando de parecer, se ordenare otra cosa. Este era un edicto particular, que daba el rey, y que podía revocarse. Pero cuando semejantes decretos se hacían entre los Persas con todas las solemnidades, y con acuerdo de sus nobles y ministros, no se podían revocar aun por el rey. DANIEL vi, 7, 8, 12.

2 Contra los intereses, ó en perjuicio de los derechos de la soberanía.

3 MS. 2. *Pid á pie*. — 4 MS. 2. *Estado socueta*.

5 Nieto de Addo, es hijo de Zacharias. ZACHAR. i. 1. Sus profecías se leen en la colección de los doce profetas menores. Uno y otro profetizó en el año segundo de Darío, y con sus exhortaciones alentaron á los israelitas á que continuasen la fábrica del templo. Habiendo muerto Artajerjes, y revocados probablemente todos los actos de estos sucesos, quedaba en su fuerza el antiguo real edicto de Cyr.

6 De los que habían mandado, que se continuase aquella fábrica del templo.

7 Dios los auxilió y favoreció con su paternal providencia, para que viesen á continuar la obra, y la acabasen. Sobre la acusación, que les habían hecho, véase el capítulo precedente.

7. Sermo, quem miscent et, sic scriptus erat: Dario regi pax omnis.

8. Notum sit regi, isse nos ad Judam provinciam, ad domum Dei magni, que edificatur lapide impolito, et ligna ponantur in parietibus: opusque illud diligentem extruatur, et crescat in manibus eorum.

9. Interrogavimus ergo viros illos, et illa diximus eis: Quis dedit vobis potestatem ut domum hanc edificaretis, et muros hos instauraretis?

10. Sed et nomina eorum quæstionibus ab eis, ut munitur tibi: scripsimusque nomina eorum virorum, qui sunt principes in eis.

11. Hujusmodi autem sermonem responderunt nobis, dicentes: Nos sumus servi Dei cæli et terre, et edificamus templum, quod erat extructum ante hos annos multos, quodque rex Israel magnus edificaverat, et extraxerat.

12. Postquam autem ad iracundiam provocaverunt patres nostri Deum cæli, tradidit eos in manus Nabuchodonosor regis Babylo-nis Chaldei, domum quoque hanc destruxit, et populum ejus transtulit in Babylonem.

13. Anno autem primo Cyri regis Babylo-nis, Cyrus rex proposuit edictum ut domus Dei hanc edificaretur.

14. Nam et vasa templi Dei aurea et argentea, que Nabuchodonosor tulerat de templo, quod erat in Jerusalem, et asportaverat ea in templum Babylo-nis, protulit Cyrus rex de templo Babylo-nis, et data sunt Sassabasar vocabulo, quem et principem constituit,

15. Dixitque ei: Hæc vasa tolle, et vade, et pone ea in templo quod est in Jerusalem, et domus Dei edificetur in loco suo.

16. Tunc itaque Sassabasar ille venit, et posuit fundamenta templi Dei in Jerusalem, et ex eo tempore usque nunc edificatur, et sedum completum est.

17. Nunc ergo, si videtur regi bonum, reconsecra in bibliotheca regia que est in Ba-

7. La carta, que ellos le enviaron, estaba escrita en estos términos: Al rey Darío toda paz.

8. Sea notorio al rey, que nosotros hemos ido á la provincia de la Judea, á la casa del Dios grande, que es labrada de piedras toscas, y se sientan maderas en las paredes: y esta obra se va haciendo con esmero, y se adelanta por mano de ellos.

9. Hemos pues preguntado á aquellos ancianos, y les hemos dicho: ¿Quién os ha dado facultad para edificar esta casa, y para reparar estos muros?

10. Asimismo les hemos preguntado sus nombres, para darles parte de ello: y hemos tomado por escrito los nombres de aquellos varones, que son los principales entre ellos.

11. Ellos nos han respondido, diciendo las siguientes palabras: Nosotros somos siervos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos un templo, que ya muchos años antes había sido fabricado, y que un grande rey de Israel había edificado, y levantado.

12. Mas despues que nuestros padres provocaron á ira al Dios del cielo, los entregó en manos de Nabuchodonosor Cáldeo, rey de Baby-lonia, el cual destruyó tambien esta casa, y trasladó su pueblo á Baby-lonia.

13. Mas el año primero de Cyro rey de Baby-lonia, el rey Cyro dió un decreto para que esta casa de Dios fuese reedificada.

14. Porque tambien el rey Cyro sacó del templo de Baby-lonia los vasos de oro y de plata del templo de Dios, que Nabuchodonosor había tomado del templo de Jerusalem, y llevado al templo de Baby-lonia, y fueron entregados á uno llamado Sassabasar, á quien además nombre príncipe,

15. Y le dijo: Toma estos vasos, y vade, y ponlos en el templo que hay en Jerusalem, y edifíquese la casa de Dios en su lugar.

16. Entonces pues el tal Sassabasar vino, y echó los cimientos del templo de Dios en Jerusalem, y desde aquel tiempo hasta ahora se está edificando, y aun no está concluido.

17. Ahora pues, si lo tiene á bien el rey, baje que se reconozca en la biblioteca del rey, que

CAPÍTULO VI.

285

lylone, struamur á Cyro rege jossam fuerit ad edificandam domus Dei in Jerusalem, et voluntatem regis nunc hæc requirit ad nos.

hay en Baby-lonia, si es verdad que el rey Cyro mandó que se reedificase la casa de Dios en Jerusalem, y háganos saber sobre esto su real voluntad.

CAPÍTULO VI.

Dario condidit et decreto de Cyro para que se edifique el templo: mandado que se administre lo necesario para los gastos. El templo es acabado el año sexto de Darío: se hace su dedicación, y se celebra la Pascua por espacio de siete días.

1. Tunc Darius rex præcepit: et reconsecravit in bibliotheca librorum, qui erant repositi in Baby-lone,

2. Et invenitum est in Ecbatana, quod est civitatem in Medana provincia, volumen unum, talique scriptus erat in eo commentarius:

3. Anno primo Cyri regis: Cyrus rex decrevit, ut domus Dei edificaretur, qui est in Jerusalem, in loco ubi immolent hostias, et ut ponant fundamenta supportantia altitudinem cubitorum sexaginta, et latitudinem cubitorum sexaginta,

4. Ordines de lapidibus impolitis tres, et sic ordines de lignis novis: sumptus autem de domo regis dabuntur.

5. Sed et vasa templi Dei aurea et argentea, que Nabuchodonosor tulerat de templo Jerusalem, et attulerat ea in Baby-lonem, reddantur, et referantur in templum in Jerusalem in locum suum, quæ et posita sunt in templo Dei.

6. Nunc ergo Thathasal dux regionis, que est trans flumen, Stharbazanai, et consiliarius vocari Apharsachai, qui estis trans flumen, preceat recedite ab illis,

7. Et dimittite fieri templum Dei illud á domo Judeorum, ut á soneribus eorum, ut domum Dei illam edificent in loco suo.

8. Sed et á me preceptum est, quid oportet fieri á presbyteris Judeorum illis, ut edificent domus Dei, scilicet ut de arca regis, id est, de tributis, que dantur de regione trans

4. Entonces el rey Darío dió la orden: y reconsecraron en la biblioteca de los libros, que estaban guardados en Baby-lonia.

2. Y se halló en Ecbatane, que es una fortaleza en la provincia de Media, un libro, y estaba escrita en él la siguiente memoria:

3. El año primero del rey Cyro: El rey Cyro decretó que fuese edificada la casa de Dios, que hay en Jerusalem, en el lugar donde ofrezcamos sacrificios, y que se le echen cimientos, que sostengan la altura de sesenta codos, y la anchura de sesenta codos.

4. Tres hileras de piedras sin labrar, y asimismo hileras de maderas nuevas: y se suministrarán los gastos de la casa del rey.

5. Y además restituyense los vasos de oro y de plata del templo de Dios, que sacó Nabuchodonosor del templo de Jerusalem, y llevó á Baby-lonia, y vuélvanse á Jerusalem á su lugar, según estaban colocados en el templo de Dios.

6. Ahora pues tú, Thathasal, comandante del territorio que está de la otra parte del río, y tú, Stharbazanai, y vuestros consejeros los Apharsachæ, que estais del otro lado del río, retiraos lejos de ellos,

7. Y dejad, que se haga aquel templo de Dios por el auxilio de los Judíos, y por sus ancianos, para que edifiquen aquella casa de Dios en su lugar.

8. Y tambien he ordenado yo, en qué modo deba procederse para con aquellos ancianos de los Judíos, para que se edifique la casa de Dios, es á saber, que del erario del rey, esto es, de los

1 Salud y prosperidad. Bajo el nombre de paz se entienden todos los bienes.

2 Parece, que estos oficios del rey de Persia mostraban respeto y veneración al Dios de Israel, como Cyro tambien lo había mostrado.

3 Nuevas, quizás recientemente de las canteras. El Hebreo: De piedras grandes; y el otro: De piedras de mermel; y esta segunda interpretación se confirma con lo que trasladan los LXX, *Altoz balastis, de piedras com-puestas*.

4 Véase el *Reg. vi*, 36. *Infrá vi*, 4. — 5 MS. *i*. *Agreosamente*. — 6 Que reinaba en la Caldea.

7 Que se cree ser el mismo que Zerubbabel. *Supr.* *i*, 11. Á quien el rey hizo gobernador del pueblo de los Judíos.

8 La obra se había interrumpido, como hemos visto en el *v*, 25 del capítulo que precede; pero añaden entre los ministros del rey en favor de los Judíos, y tambien, que faltaba ya poco para su perfección, lo que sin duda redundaría para que no les tardase poder llevarla al fin que deseaban. Estos ministros eran muy diferentes de los que hicieron, que la interrumpieron.

9 PERSIA. *See expediente*. En los archivos reales. Los LXX leen así: *in cū dñm rñs quærit, in la domo dei thersos*.

1 Primeramente se registraron los archivos, que había en Baby-lonia; y no encontrándose allí, fueron á Ecbatane, donde los reyes de Persia pasaban el calor, y allí se halló la memoria ó registro, que aquí se refiere. Por el Hebreo se ve, que en la misma biblioteca ó archivo estaba tambien el erario ó tesorería del rey.

2 Metrópoli de la Media mayor. En el Hebreo: *Y se halló en un archivo de escrituras, en un palacio, que está en la provincia de Media, y escrito así dentro de aquella memoria, esto es, de la memoria, el registro que se buscaba*.

3 Que tengan robustez para sostener una fábrica de sesenta pisa de altura, etc.

4 Aquí la anchura se puede tomar por la longitud; y así era igual á la que tenía el templo de Salomón. La palabra codos. *CUB* significa mas bien *extensión*, que conviene mejor á la longitud; y es diversa de *277*, que se usa en el *lib. de los Reyes vi*, y en el *ii de las Paralipomenos iii*, que significa *anchura*. Otros lo toman á la letra.

5 Véase el *Reg. vi*, 36, sobre las hileras de maderas, que se ponian entre las hileras de piedras: no á saber, si cada tres hileras de piedras una de maderas. — 6 MS. *B*. *Las costuras*.

sumen, studiosè sumptus denter viris illis, ne impediatur opus.

9. Quid si necesse fuerit, et vitulos, et agnos, et hircos in holocaustum Deo caeli, frumentum, sal, vinum, et oleum, secundum ritum sacerdotum, qui sunt in Jerusalem, denter eis per singulos dies, ne sit in aliquo querimonia.

10. Et offerant oblationes Deo caeli, orentque pro vita regis, et filiorum ejus.

11. A me ergo positum est decretum: ut omnis homo, qui hanc mutaverit jussionem, tollatur lignum de domo ipsius, otorigatur, et configatur in eo, domus autem ejus publicetur.

12. Deus autem, qui habitare fecit nomen suum ibi, dissipet omnia regna, et populum qui extendit manum suam ut repugnet, et dissipet domum Dei illam, que est in Jerusalem. Ego Darius statui decretum, quod studiosè impleri volo.

13. Igitur Thathanaï dux regionis trans flumen, et Stharbazanaï, et consiliarii ejus, secundum quod præceperat Darius rex, sic diligenter executi sunt.

14. Seniores autem Judæorum edificabant, et prosperabantur juxta prophetiam Aggai propheta, et Zachariæ filii Addo: et edificaverunt, et construxerunt jubente Deo Israël, et jubente Cyro, et Dario, et Artaxerxe, regibus Persarum:

15. Et compleverunt domum Dei istam, usque ad diem tertium mensis Adar, qui est annus sextus regni Darii regis.

16. Fecerunt autem filii Israël sacerdotes et Levitæ, et reliqui filiorum transmigratoria, dedicationem domus Dei in gaudio.

17. Et obtulerunt in dedicationem domus Dei, vitulos centum, arietes ducentos, agnos quodringentos, hircos caprarum pro peccato totius Israël duodecim, juxta numerum tribuum Israël.

1. Hæc aquí una enumeración de todos los reyes, que favorecieron á los Judíos después de haber vuelto de su exiliterio, sin atender al órden de los tiempos. Dario era el que entonces les favoreció: Cyro lo había hecho, como hemos visto; y después Artajerjes Longimano, que murió después de Jerjes, sucesor de Dario: este envió á Tatnai á la Judea colmado de privilegios y de dones, y permitió que volviese también Nehemias, como vemos en su lugar.

2. Y continuaron trabajando en el templo hasta el día 3 de Adar en que lo acabaron. Este misa corresponde á la luna de febrero. El templo fué acabado el año sexto de Dario; pero los pórticos y otras fábricas que servían de adorno al templo, probablemente no lo fueron hasta el reinado de Artajerjes Longimano. Cyro después de haber ordenado á Babilonia, reinó dos años con Cyaxares su tío, y veinte y nueve solo, que son los años de reinado que le da Herodoto, lib. 1. Cambyses reinó ocho: el Magos siete meses, que en todo vienen á componer cuarenta y tres los años de Dario son los cuarenta y seis que dijeron los Judíos, JOANA. II, 30, al Señor, que había durado en Babilonia. Otros dicen que la fábrica duró solos veinte años, esto es, según el cómputo mas corriente, desde el año 3448 del mundo, que fué el veinte del reino de Cyro, hasta el 1488 que fué el sexto de Dario; y añaden que los Persas usaron el cómputo, y que hiperbólicamente aumentaron el hecho para refutar la profecía del Salvador.

3. Ms. 3. En estreña. La celebraron los que habían sido trasladados á Babilonia, y vuelta de su cautividad.

tributos, que paga el territorio del otro lado del río, se suministren á esos hombres puntualmente los gastos para que no cese la obra.

9. Y si fuere necesario, se les den cada día becros, y corderos, y cabritos para los holocaustos al Dios del cielo, trigo, sal, vino y aceite, según el rito de los sacerdotes, que hay en Jerusalem, de modo que no haya la menor queja.

10. Y hagan ofrendas al Dios del cielo, y roguen por la vida del rey, y de sus hijos.

11. Por mí pues ha sido decretado: Que todo hombre, que mutase este mandamiento, se le quite un madero de su casa, y se levante en alto, y sea clavado en él, y su casa quede confiscada.

12. Y el Dios, que hizo que habitase allí su nombre, disipe todos los reinos, y al pueblo, que extendiere su mano para oponerse, y para destruir aquella casa de Dios, que está en Jerusalem. Yo Dario he dado este decreto, el cual quiero que se cumpla puntualmente.

13. Thathanaï pues gobernador del territorio del otro lado del río, y Stharbazanaï, y sus consejeros, conforme á lo que el rey Dario había ordenado, así lo ejecutaron exactamente.

14. Y los ancianos de los Judíos llevaban adelante la fábrica, y todo les salía con felicidad según la profecía del profeta Aggeo, y de Zacharia hijo de Addo: y edificaron y construyeron el edificio por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Cyro, y de Dario, y de Artajerjes, reyes de Persia:

15. Y gastaron en acabar esta casa de Dios hasta el día tercero del mes de Adar, que es el año sexto del reinado del rey Dario.

16. Y los hijos de Israel, los sacerdotes y los Levitas, y los otros hijos de la transmigración celebraron con gozo la dedicación de la casa de Dios.

17. Y ofrecieron para la dedicación de la casa de Dios cien becros, doscientos carneros, cuatrocientos corderos, doce cabritos por el pecado de toda Israel, según el número de las tribus de Israel.

CAPÍTULO VII.

367

11. Et statuerunt sacerdotes in ordinibus suis, et Levitæ in vicibus suis, super opera Dei in Jerusalem, sicut scriptum est in Libro Moyse.

12. Fecerunt autem filii Israël transmigratoria Pascha, quartadecima die mensis primi.

13. Purificati enim fuerant sacerdotes et Levitæ quasi unus: omnes mugdi ad immolandum Pascha universis filiis transmigratoriis, et fratribus suis sacerdotibus, et sibi.

14. Et comederunt filii Israël, qui reversi fuerant de transmigratore, et omnes qui se separaverant á coinquinatione gentium terre ad eos, ut quærerent Dominum Deum Israël.

15. Et fecerunt solemnitatem asymorum septem diebus in letitia, quoniam iustificaverat eos Dominus, et converterat eor regis Assur ad eos, ut adjuvaret manus eorum in opere domus Domini Dei Israël.

18. Y establecieron á los sacerdotes en sus clases, y á los Levitas en sus turnos, sobre las obras de Dios en Jerusalem, como está escrito en el Libro de Moysés.

19. Y los hijos de Israel de la transmigración celebraron la Pascha el día catorce del mes primero.

20. Porque los sacerdotes y Levitas se habían purificado, como si fueran uno solo: todos limpios inmolaron la Pascha por todos los hijos de la transmigración, y por sus hermanos los sacerdotes, y por sí mismos.

21. Y la comieron los hijos de Israel, que habían vuelto de la transmigración, y todos los que se habían separado de la inmundicia de las gentes de la tierra, y unido con ellos, para buscar al Señor Dios de Israel.

22. Y celebraron con alegría por espacio de siete días la solemnidad de los ázimos, porque el Señor los había alegrado, y había mudado el corazón del rey de Assyria hacia ellos, para que ayudase sus manos en la obra de la casa del Señor Dios de Israel.

CAPÍTULO VII.

Datos de dardos de Artajerjes poses á Jerusalem con otros compañeros para instruir y gobernar al pueblo. Edicto del rey en favor de los Judíos.

1. Post hæc autem verba, in regno Artaxerxis regis Persarum, Esdras filius Saraiæ, filii Azariæ, filii Helcias,

2. Filii Sellum, filii Sadoc, filii Achitob,

3. Filii Amarías, filii Azariæ, filii Maraioth,

4. Filii Zarabias, filii Ozi, filii Booci,

5. Filii Abisue, filii Phineas, filii Elcazar, filii Aaron sacerdotum ab initio.

6. Ipse Esdras ascendit de Babilonia, et ipse scriba velox in lege Moyse, quam Dominus Deus dedit Israël: et dedit ei rex, secundum manum Domini Dei ejus super eum, omnem petitionem ejus.

1. Y después de estas cosas, en el reinado de Artajerjes rey de Persia, Esdras hijo de Saraias, hijo de Azarias, hijo de Helcias,

2. Hijo de Sellum, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,

3. Hijo de Amarías, hijo de Azarias, hijo de Maraioth,

4. Hijo de Zarabias, hijo de Ozi, hijo de Booci,

5. Hijo de Abisue, hijo de Phineas, hijo de Elcazar, hijo de Aarón, hijo de Aarón, que fué el primer sacerdote.

6. Este Esdras subió de Babilonia, y era escriba diligente en la ley de Moysés, que el Señor Dios dió á Israel: y el rey le otorgó todo lo que él demandó, pues la mano del Señor en Dios estaba sobre él.

1. Para que atendiesen al culto de Dios.

2. Todos los ministros desde el primero al último, como si fuera uno solo.

3. Los proscritos, que renunciando á la idolatría habían venido á la ley de los Hebreos, y recibido la circuncisión, ESDRO. XII, 48.

4. De Dario hijo de Hystaspes, rey de Persia, que lo era tambien de la Assyria; porque el rey Cyro había incorporado y reunido en su persona estos dos imperios, y así mismo el de la Media.

5. Haciendo que se les suministrasen los gastos para que continuasen la obra sin la menor detención.

6. Longimano. En esta genealogía se cuentan solamente diez y seis generaciones desde Esdras hasta Aarón; y así son mas de las veinte y dos que se refieren en el 1 de los Paralipomenos vi, 7, 8, etc.

7. Respondiendo, nieta ó bisnieta. — 8. Véase lo que hay aquí que suplir, en el 1 de los Paral. vi, 8, 10.

9. Ms. 3. Libro. Un doctor de la ley, muy diestro é instruido en ella.

10. La mano, la protección visible del Señor estaba sobre él: pues el mismo Dios se había declarado á su favor.

11. Numer. III, 6; VIII, 9.

7. Et ascenderunt de filiis Israël, et de filiis sacerdotum, et de filiis Levitarum, et de cantoribus, et de janitoribus, et de Nathinæis in Jerusalem anno septimo Artaxerxis regis.

8. Et venerunt in Jerusalem mense quinto, tunc est annus septimus regis.

9. Quia in primo die mensis primi cepit ascendere de Babylone, et in primo die mensis quinti venit in Jerusalem, juxta mandatum Dei sui bonam super se.

10. Esdras enim paravit cor suum, ut investigaret legem Domini, et faceret et doceret in Israël preceptum et iudicium.

11. Hoc est autem exemplar epistolæ edicti, quod dedit rex Artaxerxes Esdræ sacerdoti, scribæ erudito in sermonibus et preceptis Domini, et ceremoniis ejus in Israël.

12. Artaxerxes rex regum Esdræ sacerdoti, scribæ legis Dei cœli doctissimo, salutem.

13. A me decretum est, ut cuicumque placebit in regno meo de populo Israël, et de sacerdotibus ejus, et de Levitis, ire in Jerusalem, tecum vadat.

14. A facie enim regis, et septem consiliatorum ejus missus es, ut visitates Judeam et Jerusalem in lege Dei tui, quæ est in manu tua:

15. Et ut feras argentum et aurum, quod rex et consiliatores ejus sponte obtulerunt Deo Israël, cujus in Jerusalem tabernaculum est.

16. Et omne argentum et aurum quodcumque inveneris in universa provincia Babylonia, et populus offerro voluerit, et de sacerdotibus quæ sponte obtulerint domui Dei tui, quæ est in Jerusalem.

17. Liberò accipe, et audiosè eam de hac pecunia vitalis, arctas, agnos et sacrificia et libamina eorum, et offer ea super altare templi Dei vestri, quod est in Jerusalem.

18. Sed et si quid tibi et fratribus tuis placebit de reliquo argento et auro ut facias, juxta voluntatem Dei vestri facite.

19. Vasa quoque, quæ dantur tibi in ministerium domus Dei tui, trade in conspectu Dei in Jerusalem.

1. Que corresponde á la luna de julio. — 2. Asistido de la mano benéfica de su Dios.

3. En forma de edicto ó de decreto. — 4. En el Cálculo se lee según se dijo arriba en el cap. iv, 10.

5. De parte y en nombre del rey y de sus siete consejeros. Estos eran los ministros del imperio, que estaban siempre al lado del rey, como se recoge del libro de Esdras, i.

6. A reformar y corregir los abusos que se hayan introducido en la Judea y en Jerusalem, y examinar si los judíos observan la ley de su Dios.

7. En que está muy variado y elevado como doctor y maestro. Otros, que tú obedeces y cumplas exactamente.

8. Que pueden recoger. — 9. Y las hostias ó víctimas, con las ofrendas de licores para las libaciones.

10. Según lo tuvieron ordenado vuestro Dios, y puse en el Libro de la ley.

11. Que lo han sido dado por el rey, por sus consejeros y príncipes. *Isaías viii, 35.*

12. Prescriptos á la Dios en su templo, que está en Jerusalem.

7. Y de los hijos de Israel, y de los hijos de los sacerdotes, y de los hijos de los Levitas, y de los cantores, y de los porteros, y de los Nathinæos subieron á Jerusalem el año séptimo del rey Artajerjes.

8. Y llegaron á Jerusalem el mes quinto¹, esto es, el año séptimo del rey.

9. Porque el día primero del mes primero emprendió su viaje desde Babylonia, y el primer día del mes quinto llegó á Jerusalem, según que era buena la mano de su Dios sobre él.

10. Porque Esdras aparejó su corazón para investigar la ley del Señor, y para cumplir y enseñar á Israel sus preceptos y juicios.

11. Y este es el traslado de la carta del edicto, que dió el rey Artajerjes á Esdras sacerdote, escriba entendido en las palabras y preceptos del Señor, y en las ceremonias que dió á Israel.

12. Artajerjes rey de los reyes á Esdras sacerdote, escriba muy docto de la ley del Dios del cielo, salud⁴.

13. Ha sido por mí decretado, que cualquiera que quisiere en mi reino, del pueblo de Israel, y de sus sacerdotes, y Levitas, ir á Jerusalem, vaya contigo.

14. Porque de la presencia² del rey, y de sus siete consejeros eres enviado á visitar³ la Judea y á Jerusalem según la ley de tu Dios, que está en tu mano⁵:

15. Y á llevar la plata y el oro, que el rey y sus consejeros han ofrecido espontáneamente al Dios de Israel, cuyo tabernáculo está en Jerusalem.

16. Y toda la plata y oro que hallases⁶ en toda la provincia de Babylonia, y que el pueblo quisiere ofrecer, y lo que espontáneamente ofrecieren los sacerdotes para la casa de su Dios, que está en Jerusalem,

17. Recíbelo libremente, y ten cuidado de comprar con este dinero becerros, corderos, ovejas, y sus hostias y libaciones⁸, y ofréclos estas cosas sobre el altar del templo de vuestro Dios, que está en Jerusalem.

18. Y si á tí, y á tus hermanos pareciere hacer algún otro uso de la plata y el oro que sobre-re, hacélo según la voluntad de vuestro Dios⁹.

19. Asimismo los vasos, que te son dados¹¹ para el servicio de la casa de tu Dios, entrégalos en la presencia de Dios en Jerusalem¹².

20. Sed et cætera, quibus opus fecerit in domum Dei tui, quantumcumque necesse est ut expendas, dabitur de thesauro, et de thesauro regis.

21. Et á me. Ego Artaxerxes rex, statui atque decrevi omnibus custodibus arcæ publicæ, qui sunt trans flumen, ut quodcumque poterit á vobis Esdras sacerdos, scriba legis Dei cœli, absque mora dedis.

22. Usque ad argenti talenta centum, et usque ad frumenti coros centum, et usque ad vini batos centum, et usque ad batos olei centum: sed verò absque mensura.

23. Omne, quod ad ritum Dei cœli pertinet, tribuatur diligenter in domo Dei cœli: ne forte irascatur contra regnum regis, et filiorum ejus.

24. Vobis quoque notum facimus de universis sacerdotibus, et Levitis, et cantoribus, et janitoribus, Nathinæis, et ministris domus Dei hujus, ut vigiletis, et tributum, et annonas non habeatis potestatem imponendi super eos.

25. Tu autem, Esdra, secundum sapientiam Dei tui, quæ est in manu tua, constitue iudicium, et presides, ut iudicent omni populo qui est trans flumen, his videlicet, qui noverunt legem Dei tui, sed et imperitis doceat libere.

26. Et omnis qui non fecerit legem Dei tui, et legem regis diligenter, iudicium erit de eo, sive in mortem, sive in exilium, sive in condemnationem substantiæ ejus, vel certè in carcerem.

27. Benedictus Dominus Deus patrum nostrorum, qui dedit hoc in corde regis, ut glorificaret domum Domini, quæ est in Jerusalem.

28. Et in me inclinavit misericordiam suam coram rege et consiliatoribus ejus, et universis principibus regis potentibus: et ego confortatus manu Domini Dei mei, quæ erat in me, congregavi de Israël principes qui ascenderent mecum.

20. Y aun para las otras cosas, que fueren necesarias para la casa de tu Dios, cuanto necesito gastar, se dará del tesoro, y del fisco del rey.

21. Y por mí¹. Yo Artajerjes rey, he resuelto y mandado á todos los tesoreros del erario público, que están en la otra parte del río, que cuanto os pidiere Esdras sacerdote, escriba de la ley del Dios del cielo, se lo déis sin tardanza.

22. Hasta cien talentos de plata, y hasta cien coros de trigo, y hasta cien batos de vino, y hasta cien batos de aceite, mas la sal sin medida.

23. Todo lo que pertenece al culto del Dios del cielo, suminístrese puntualmente en la casa del Dios del cielo: no sea caso que se enoje contra el reino del rey, y de sus hijos.

24. Os hacemos también saber, que acerca de todos los sacerdotes, y Levitas, y cantores, y porteros, Nathinæos, y ministros de la casa de este Dios, no tenéis potestad de echar sobre ellos alcabala, ni tributo, ni otras cargas².

25. Y tú, Esdras, según la sabiduría de tu Dios, que hay en tu mano³, establece jueces y presidentes para que juzguen á todo el pueblo que está de la otra parte del río, conviene á saber, á los que tienen noticia de la ley de tu Dios, y á los que la ignoran enseñadla libremente.

26. Y todo el que no cumpliere exactamente la ley de tu Dios, y la ley del rey, será condenado, ó á muerte⁴, ó á destierro, ó á una multa sobre sus bienes, ó á lo que nos acaesca.

27. Bendito sea el Señor Dios de nuestros padres, que puso esto en el corazón del rey, para ensalzar la casa del Señor, que está en Jerusalem.

28. É inclinó hacia mí su misericordia delante del rey, y de sus consejeros, y de todos los príncipes poderosos del rey⁵: y yo confortado por la mano del Señor mi Dios, que estaba en mí, congregué los príncipes de Israel para que subiesen conmigo.

CAPÍTULO VIII.

De cuentan los que volvieron con Esdras de Babylonia. Incluye como un apéndice para la fidelidad de su viaje. Llegan á Jerusalem, y llevan al templo los vasos, que habían estado consigo, y las víctimas.

1. Qui sunt ergo principes familiarum, et genealogia eorum, qui ascenderunt mecum

1. Estos son pues los príncipes de las familias, y la genealogía de aquellos, que subieron

1. De mi batallón secreto.

2. Este mismo respecto y caraciones que daban otras naciones á los que llevaban sacerdotes y ministros de sus dioses. *Genes. xlvii, 23; et II Paralip. xxxv, 4.* — 3. Que Dios te ha dado.

4. Artajerjes según lo que aquí se dice, concedió á los Judíos una potestad que no les quisieron conceder los Persas. *Matt. xxvii, Joan. xviii, 31.* — 5. De sus grandes y poderosos.